

Byesaon chi Lilubuagen



Mambyasataku Cha Chegchegtu



Lilubuagen

Mambyasataku Cha Chegchegtu

Rhymes, part of a series of easy readers.

Written by:

Clementina Bulawit

Rose Dumatog

Zenaida A. Morales

Teresita Padilla

Narcissa Sabian

Leah Rose Tangob

Basilia Wansi

Ophelia Addom

Maria Bawer

Pictures from:

SIL International, Art of Reading 2.0



SUMMER INSTITUTE OF LINGUISTICS

2004

**Published in cooperation with
The Institute of Philippine Languages
and
The Department of Education, Philippines**

Additional copies of this publication are available from:

**Book Depository
Box 2270 CPO
1099 Manila**

© SIL International, 2004

**This book or any part thereof may be copied or adapted and reproduced
for use by any entity of the Department of Education without
permission from the Summer Institute of Linguistics. If there are other
organizations or agencies who would like to copy or adapt this book,
we request that permission first be obtained by writing to:**

**Summer Institute of Linguistics
Box 2270 CPO
1099 Manila**

**Mambyasataku Cha Chegchegtu
95-10-1204-4C 54-120P-046038A
ISBN 971-18-0382-8**

Printed in the Philippines



REPUBLIKA NG PILIPINAS
REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
KAGAWARAN NG EDUKASYON
DEPARTMENT OF EDUCATION
DepEd Complex, Meralco Avenue, Pasig City, Philippines

Tanggapan ng Kailihim
Office of the Secretary

Direct Line: 633-7208
E-Mail: deped@pacific.net.ph
Website: <http://www.deped.gov.ph>

F O R E W O R D

Education is a powerful instrument for reducing poverty and inequality. It provides the basis for sustained economic growth and full participation in nation building. The record of the last century worldwide shows that education is at the heart of any successful enduring national transformation.

SIL has served the Philippines for 50 years providing tools for education and development among the cultural communities. SIL members are involved in language research, while facilitating community-based literacy education, recording oral heritage, developing dictionaries and translating literature of high moral value, including portions of the Holy Scriptures. Members of minority groups from the Batanes in the north to the Sama archipelago in the south have benefited from SIL's efforts in our land.

At the 50th Golden Jubilee Anniversary of SIL Philippines, the Department of Education extends its appreciation and congratulations to the members of SIL for their dedication and commitment to provide access to literacy and literature to the indigenous cultural communities. SIL seeks not only to serve but to empower Filipinos to take leadership in such endeavors in their own communities and throughout Asia.

SIL deserves recognition and praise for the quality of its productivity – some 3500 titles of linguistic research and vernacular materials provided for and about the language communities of our country. Our linguistic variety is an important part of the cultural beauty and diversity that uniquely enrich the Philippines.

EDILBERTO C. DE JESUS
Secretary

Preface

This book is one in a series of trilingual, graded easy-readers which have been designed to help teach reading fluency and language-transfer skills to the speakers of the Lilubuagen language.

These books are designed to be used primarily with children as supplementary reading for the Lilubuagen primer, *Mambyasataku*. They can also be used to assist DepEd and NFE teachers to help Lilubuagen speakers bridge to Filipino and English and to facilitate reading fluency in all three languages.

Greg and Diane Dekker

Cha Chegchegtu



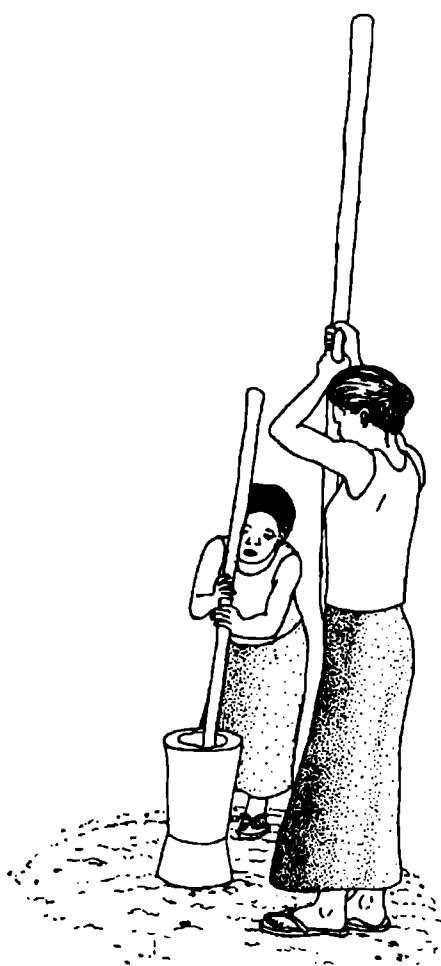
*Weylu, weylu
Weylu, weylu, ayagem cha pilangu
Lakwa chilakantaku.*



Sillalay chuwan lalay
Sallikop chuwan likop
Si kop!



Tintin paggatin
Angsan tuyala'n mutlin
Lampeypeysan cha tilin
Gabuy!



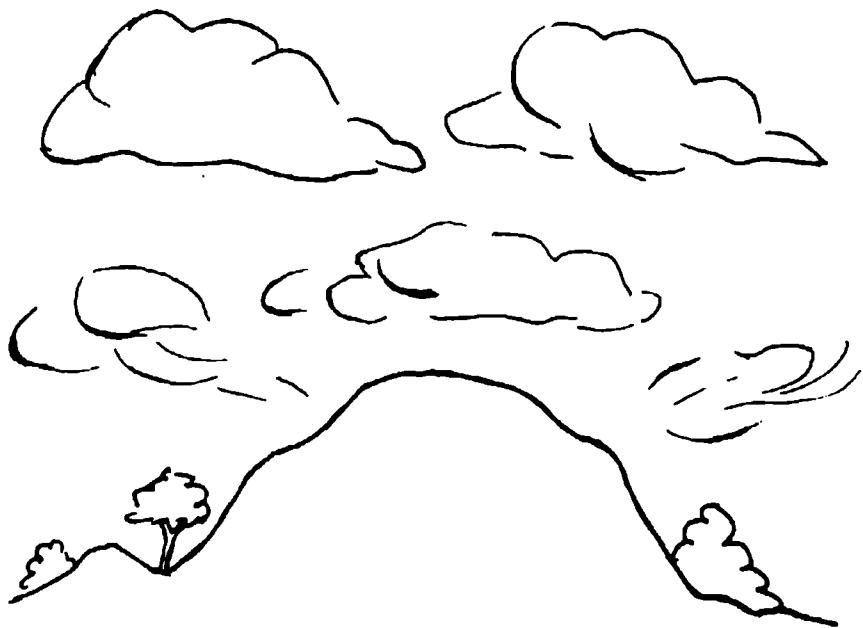
Mambyayu ked si Angtan
Mambissabissawitan
Sakon kappa mambyayu



Itunggi tunggiyokku
Abukachu
Manganta si abukachu,
Lupa gumuwapu.
Manganta si keybyasa,
Mampapigsa si ata.
Mangusta si ulas,



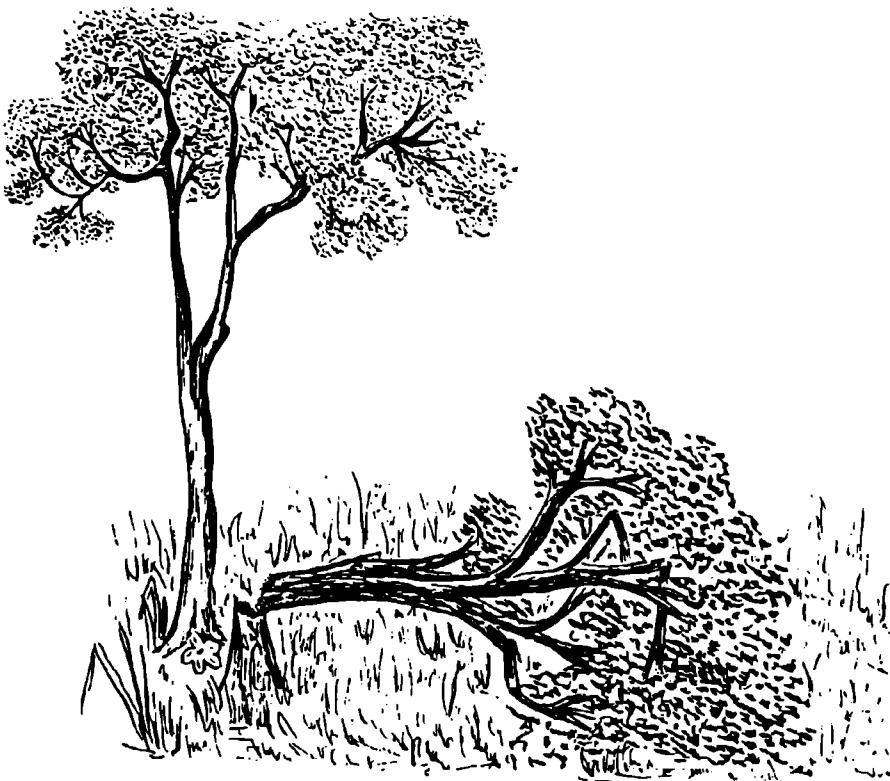
Makaan chi kamuyas,
Makaan cha byechukas.
Mangalak, manchukchukwog
Mung-uk mantippotippog
Mangalak si uya-od
Tung-ey, long-eg pumood



Libuu
Isumgey si bukallu
Layodyod chi buwanglu
Ibug-islu kan chikayu
Mataguwan cha tagu



Taksun ku'n teyu'n mutit
Pasig cha mangkangitit
Agtuwon cha uggitit
Man-utuwak pilallit
Chicha kan cha pappait



Kayu

Langka ancha'n kayu
Itutukkeyla chitaku
Patakugey kalu
Malliwliw-an si lungtu?



Ayam

Lagalas cha ayam un awed uwami.
Cha alig, asu, upa ugsa ya ukon.
Illichon ultog kan sakon.



Si Ila

Achu useyn ila.
Iged, ichus, ya byanga
Pauk, kisling ya byakka
Byeyukeg achi alla
Patutay machewedcha.



Uchen, uchen

Uchen, uchen
Udma leypuwam?
Isum chi tuchoy
Un maayuayuboy,
Ya mangkakabyen-it
Awed uuolu ud langit?



Umoyak pun langalimay,
Incheysak cha parya ya pitsay.
Pilluk chi langaya,
Umoy Ama kan Ila isicha.



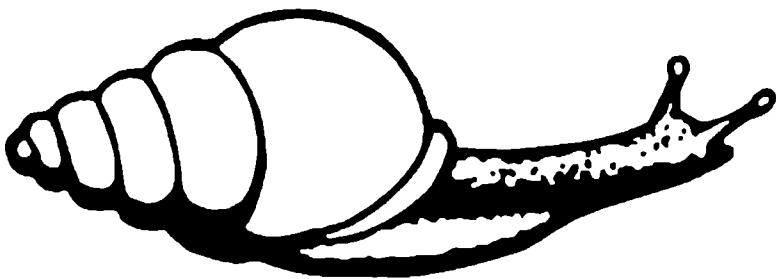
Mambilang

Isa, chuwa, teyu,
Manchetchetngon chikayu.
Opat, lima, olom,
Illok takud chayom.
Pitu, wayu, siyam
Intaku'd paway man-ay-ayam.
Simpuyu losantaku mantayu!



Paliwatak chikayu!
Chelum un mallinlin-onga..
Ummoyku silimsiman
Chelum ud kachamayan
Siya kalinawaan

Lu silu kappa malimok
Sya chochotkon matok



Si Billeyukuy

Langwa pun si Billeyukuy
Umoy kalu ud Malanguy
Lichuum pun ud Tilayu
Imbotla si chuwayu

Amod chi ogyatla
Ot langkusutola uyula
Kalan iki lu gikkang
Ley-uslagey gilussan.



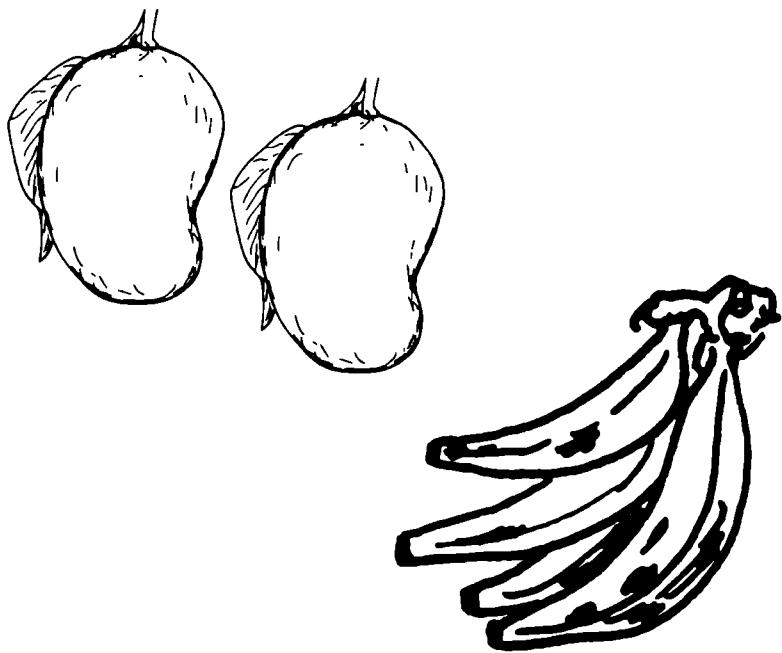
Kawayan

Langwa pun cha byangyan
Chicha kan cha byakan
Ibyegbyegacha'n
Chicha kalu kagettokan
Lumaus pun si byali
Laamincha lachupali
Allat gey si kawayan
Mangkoschey un lateylan
Achita kalan un sakon gettok
Ti cha mamangey ked mayokyok



Appiya

Appiya, appiya
Ummoyak langagomma
Kintobyak timmomoya
Song-oncha pun si upa
Laam-amod chumaya
Song-oncha un kawitan
Asi ot makuchilan.



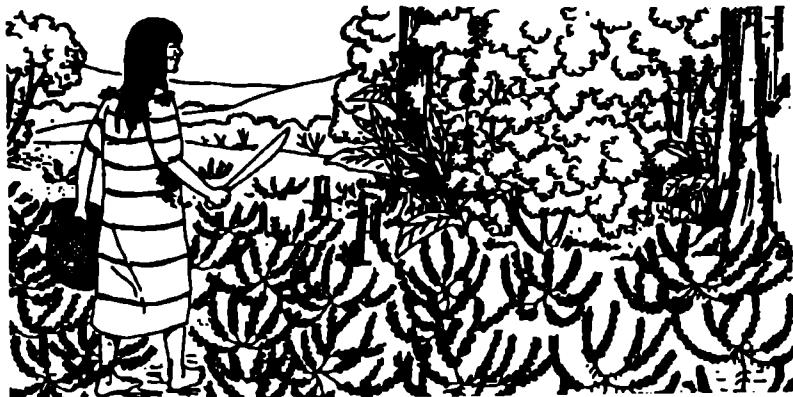
Mambilang Taku

Isa, chuwa mangga
Teyu, opat byayat
Lima, olom ley-um
Pitu, wayu bummangu
Siyampuyu killanku



Alita, Alita

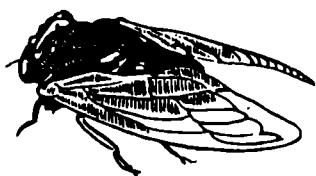
Cheyusam bo pichongta
Pume^ykas chi ayonta
Pulawey imuyata
Bibiyu un itollongcha
Muy-am bo chi putodla
Si kalasi'n limuya
Ta awed apitonta
Mampiya lu tipyonta
Long-eg pabiyuwoncha.





Mippun kais-issula
Ilimi ud Kalinga
Pitala'n mantatabya
Losan un muyā makwa

Mippun kais-issula
Ilimi ud Kalinga
Gilubyat un kagoyla
Chelum la'n mallin-awa



Ondullaon

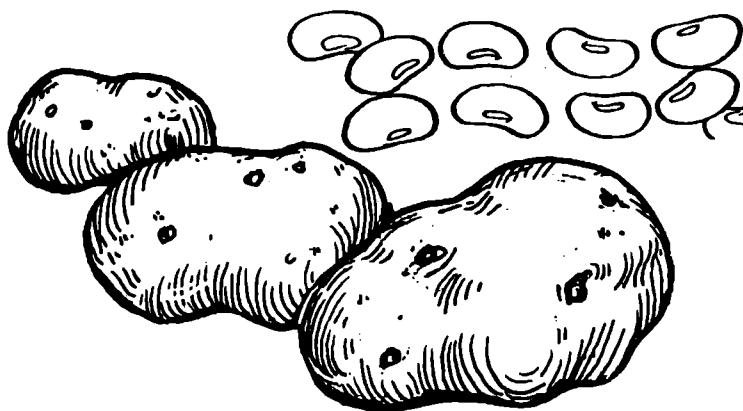
Allat si Ambyawitan

Umoy chika pikotan

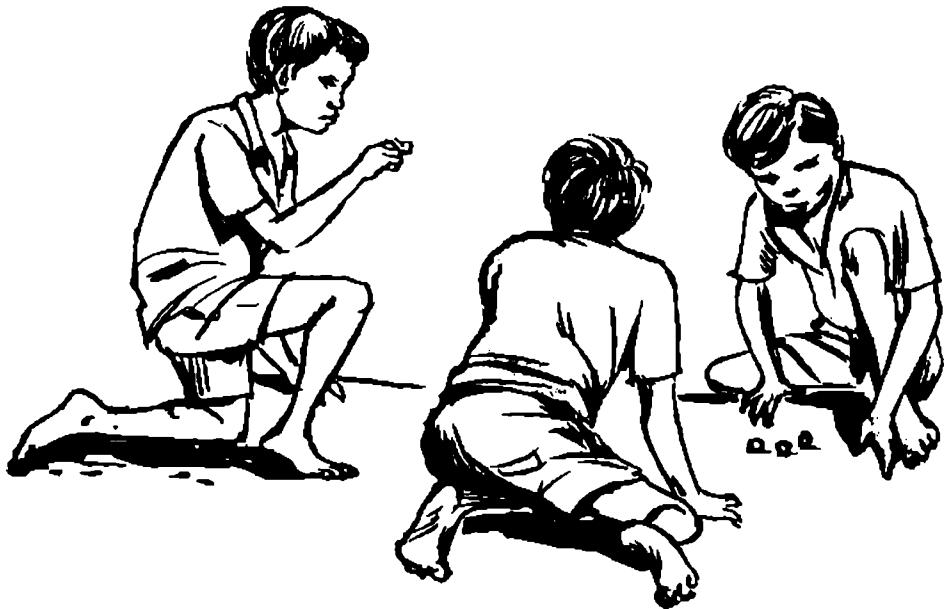
Ondula, dumoddolaka

Ondula, dumoddolaka

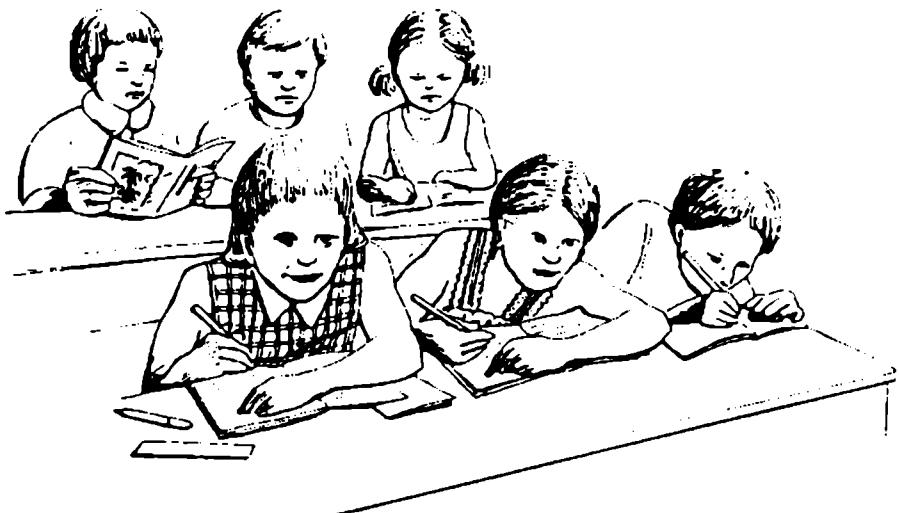
Ngiiik!



Kunchilas
Chechey kunchilas,
Chicha kan cha patatas,
Kapingsanna si gatas,
Pasig mampagalas.
YEHEY! Laimas.



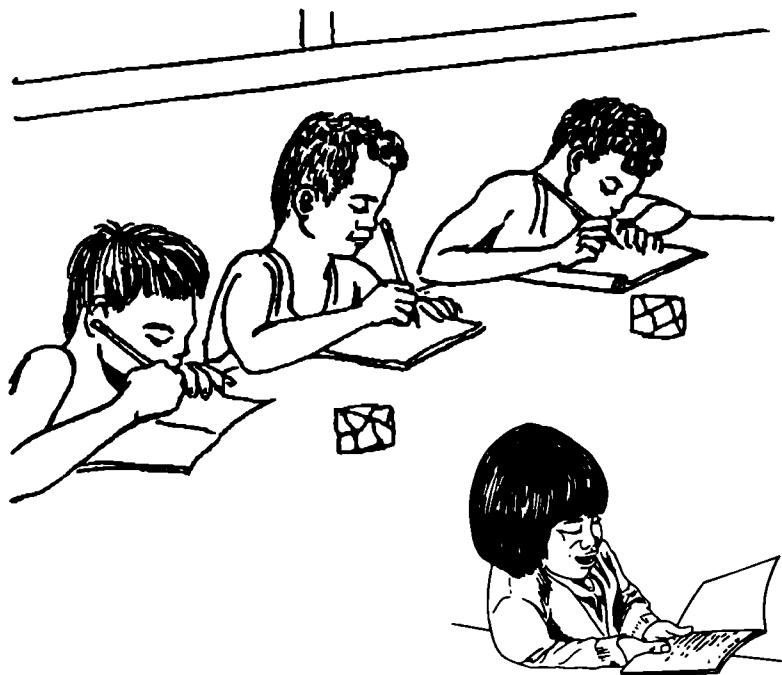
Byeyuyu
Byeyuyu, byeyuyu
Man-ischungak pun cheya
Anchi'd mamillipillit
Pichitok pun allugit
Sungsungok pun mambyangtit
Kookgey impilit.



Iswila

Si chaalak man-iswila
Isuk byanga'n lappun keygala
Willu papin lappun suyatla
Libuu lappun kamuutala.

Si sala'n lan-iswilaak
Achu cha laammuwak
Manggili ya mambyasa
Mambilang ya mangkanta.



Istay kan cha ama kan ila
Imbuulak lan-iswila
Mimistulu ya mimistala
Mangisuyu cha iswila.

Sapay kuma kan Dios Ama
Byendisyulala cha ama kan ila
Mimistulu ya mimistala
Cha iswilata lumagpotcha.



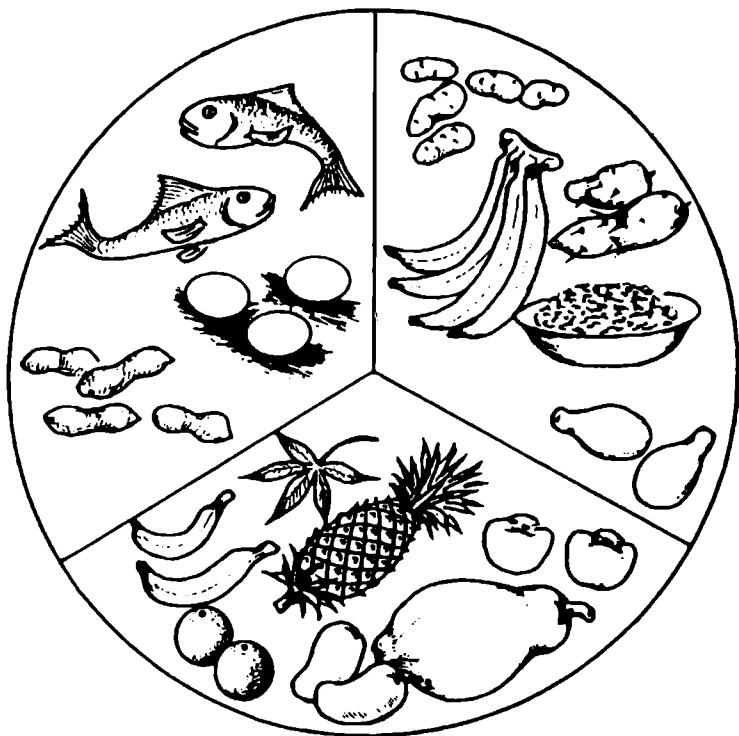
Si Iilu

Allaya si Iilu.

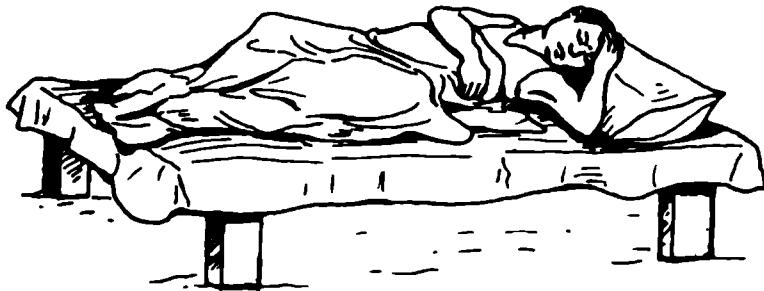
Mankoschey ya mallungpu

Himman lin kakallola

Ta katlat chi long-egla?



Cha allaya kakallola
Alimayay ya cha bunga
Ipyug, ischa, tilapya
Isla, gabi, ubi, katila.
Lu magamput mangan siya
Gisigisala ngiponla
Achun chelum chi ilumola
Ta lumen-awa liklala.



Masapa masuyop siya
Ta bumangon un masapa
Bigbigat man-ik-iklat
Ta mabillat cha uyat.



Achu bo cha ayamla
Mangatod si ipyug ya ischa
Awed bo chi pispanla
Mangey-ala si lischog ya tilapyा.

Tuyachontaku si Ililu
Ta siya bumayuwantaku
Mantitilluyungtaku losan
Lumin-awaan chi ili ya byeyyan.



Si Kasi'n sissiwit

Himma langtoy kan kasi'n sissiwit?

“Sakon” kalan pippingaw.

“Si allaya un peysukku
Pileysukak siya't latoy.”

Silu langitullong kan siya'n latoy?

“Sakon” kalan lingaw.

“Si cha allaya un atak.
Lailak siya'n latoy.”

Silu mangwa si lobonla?

“Sakon” kalan kuup.

“Si cha laoy un luwik kan palak
Mangwaak si lobonla.”

Chingngeyn losan cha sissiwit.
Gummatongcha'n simpapalitpit.

Si ladngey cha'n maimbon
Si kasi'n sissiwit.



Si Uuwot

Cha Uuwot kan ilala
Lan-ug-uggudcha.
“Uuwot, ingka man-iswila”
“Issak, issak” kalala.

“Sallot iyak ipapuot
Tilin iyak ikam-kam-ut
Ikoscheyta un man-achug
Payawtaku ud Sachog.”

Si Uuwot inggetongla
Simpasiking un silallutala
“Simsimak u” langkochew si ilala
“Ischan tilin amod piyala.”

Kalan Uuwot un layawot
“Kukud, kukud, achik isam-ud
Payyed, payak, achik isam-ed
Uyu, uyu, achik isam-u.”



Ilan Uuwot kalala,
“Ud ayang ingka ayan
Pasiking un chak-chakkeyan
Mangkachakey’n byayat inyak mangiggaan.”

Si Uuwot lilumlok si ayang
Pasiking umoyla ayan
Ummakikis, lakosyawan
Si intullongla’n tagu’n mallunglung-puwan.

Chakey’n lecheg ummabyaya
Kan Uuwot un amod imutla

“In-atoka pay” kalala.
Lappun issu-issum tuwa.

Uuwot lansubisubi
Gapun amod byabyawi
Lansomsomok, lantuwilli
Ilala un man-uuway si ili.

“Ilak un amod gagala,
Kan sakon un alakla
Mangàatochak kan siya si sala
Mangaayukku kan siya
Imutku pakawalola.”



Wain

Wain ilin cha Bingin
Ammocha un bumain
Wain lambyalin aggin
Patunged un kabibiin.

Angyum chi aggin
Inggetong angin
Agegtaku ingilin
Mambyelluwan chi wain

Angsan tagu'n umali
Kakadwa ya mangili
'Moy cha ked mantuwili
Wain, aggin mabibbili.

Kachequwan chikami
Alakyu'n sin-umili
Intaku ipauli
Peykas, biyun chi ili.

